

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miasta te będą mieli do zamieszkania, a ich* wygony będą dla ich bydła i dla ich dobytku, i dla wszelkich ich zwierząt. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miasta te służyć im będą za mieszkanie, a pastwiska podmiejskie będą miejscem wypasu ich bydła, ich dobytku i wszystkich ich zwierząt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą mieli miasta na mieszkanie, a ich pastwiska będą dla ich bydła, dla ich dobytku i dla wszystkich ich zwierząt.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą mieli miasta sobie do mieszkania, a przedmieścia ich będą im dla bydła ich, i dla majątności ich, i dla wszystkiego dobytku ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	miasta ku mieszkaniu i przedmieścia ich wokoło, aby sami mieszkali w mieściech, a przedmieścia żeby były dla bydła i dobytku,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miasta będą im służyć za mieszkanie, a należące do nich pastwiska będą dla ich bydła, trzód i wszelkich zwierząt.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miasta będą mieli na mieszkanie, a pastwiska będą mieli dla swego bydła i dla swego dobytku, i dla wszelkich swoich zwierząt.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą mieli miasta na swoje mieszkanie, a należące do nich pastwiska będą dla ich bydła, trzód i wszelkiej zwierzyny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tych miastach będą mieszkać, a przynależne do nich pastwiska będą służyły ich bydłu, trzodzie i wszelkim innym zwierzętom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miasta te będą ich miejscem zamieszkania, a pastwiska będą służyły ich bydłu, ich dobytkowi i wszystkim ich zwierzętom.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Miasta będą dla nich, żeby w nich mieszkali, a otwarte przestrzenie będą dla ich bydła, dla ich majątku i dla wszystkich ich potrzeb.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і будуть міста їм на поселення і відділене їм буде їхній скотині і всім їхнім чотириногим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Te miasta będą im na osiedlenie, a przyległości będą dla ich bydła, dla ich dobytku oraz do wszystkich ich życiowych potrzeb.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Miasta będą mieli na mieszkanie, a przyległe pastwiska będą dla ich zwierząt domowych oraz ich stad, jak również dla wszelkich ich dzikich zwierząt.

¹⁾ ich, rm, tzn. Lewitów; wg PS: ich, rż, tzn. miast.